



# Newsletter

**Editorial Team:** Haji Nasser El-Morshidy Haji M.A.Khan  
Imam Uthman Yang Haji R.M. Omar Ms. Yali Zheng

**Please show due respect for this publication  
as it contains excerpts from the Holy Qur'an.**

**Address:** Masjid Ammar & O.R.Sadick Islamic  
Centre, 40 Oi Kwan Road, Wanchai, Hong Kong  
**E-mail:** info@iuhk.org  
**Facebook:** www.facebook.com/islamicunionhk  
**Contact:** (852)34699205 **Fax:** (852)28345409

## *Eid-ul-Adha Celebrations*

On 5 October 2014 thousands of Muslims in Hong Kong celebrated Eid-ul-Adha, which commemorates Prophet Ibrahim's willingness to sacrifice his son Ismail to Allah. This festival also marks the end of the Hajj pilgrimage to Makkah.

As the festival fell on a Sunday, many people were able to attend the Eid prayer and spent time with their loved ones in this auspicious occasion. Large crowds turned up in all five Masjids. Four prayer sessions were organised in Masjid Ammar, Wanchai with total over 2,600 people attended those four Eid prayers. Thousands of Indonesian domestic helpers performed Eid

prayers in various public parks in Hong Kong, Kowloon and also in the New Territories. The Indonesian Consulate-General in Hong Kong organised an Eid prayer at the Islamic Kasim Tuet Islamic College. While in Shatin Central Park, the Islamic Union of Hong Kong (IUHK) assisted Pondok Fatimah, an Indonesian charitable organisation with a focus on helping Indonesian Muslim sisters in Hong Kong, to make the arrangement for the park to be used for prayer service. The Shatin Central Park Eid prayer was well attended by thousands of people. The organisers had to make arrangements for an extra prayer session in response to the overwhelming attendance.



# IU MATTERS

## The Union organised 'Iftar' Meals during Ramadan

The Union, as in previous years, organised free 'Iftar' meals to fasting brothers and sisters in the holy month of Ramadan.

The Iftar was held on the 5th floor Islamic Centre Canteen at Masjid Ammar & O.R. Sadick Islamic Centre every evening throughout the whole Ramadan.

The meals were prepared by cooks of the Canteen and the food were offered free by the Canteen owner.

The Iftar meals consisted of dates, fruits and fried snacks. After Magrib prayers, a meal of curry rice or non-curry item were served. The distribution was manned by The Union volunteers.

This year an average of 250 brothers and sisters attended the iftar meals during weekdays and an estimated 1,000 plus people in the weekends.



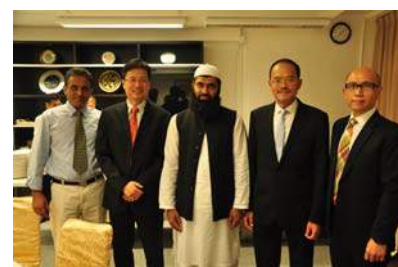
## IU Hosted Iftar Dinner

The Union's General Council hosted an 'Iftar' dinner reception for diplomats of Muslim countries based in Hong Kong, leading SAR government officials and leaders of the local Muslim organisations on 2 July 2014.



Imam Uthman Yang said a dua to open fast with all guests.

Among the dignitaries attended the reception were Mr. Luo Zhi-Yi, Liaison Office of the Central People's Government in the Hong Kong SAR, Hong Kong Commissioner of Police, Mr. Andy Tsang Wai Hung, the Deputy Commissioner of Correctional Services, Mr. Yau Chi-chiu, representatives from the Immigration Department, and various local Muslim organisations.



Mufti Imam Arshad (middle), Deputy Commissioner of Correctional Services, Mr. Yau Chi-chiu (2nd from left), Assistant Commissioner of Correctional Services, Mr. Lam Kwok-leung (2nd from right), Superintendent, Mr. David So (far right) and Principal Officer, Mr. Nesar Ahmed (far left).

The annual event is to express the Union's appreciation for the support and assistance from the government, Consulate of Muslim countries and local Muslim organisations.



From left: Liaison Office of the Central People's Government in HKSAR, Ms Hai Yan Zheng, Hong Kong Police Force Wan Chai District Commander, Mr. Simon Lee, Liaison Office of the Central People's Government in HKSAR, Mr. Luo Zhi-Yi, Islamic Union Vice-Chairman, Haji Saeeduddin, Hong Kong Police Force Commissioner of Police, Mr. Andy Tsang, Islamic Union Chairman, Bro. A.R. Suffiad, The Incorporated Trustees of the Islamic Community Fund of Hong Kong, Chairman, Haji Qamar Zaman Minhas and Hon. Secretary, Haji Mohamed Nizamuddin L.M. Maideen, Hong Kong Police Force Wan Chai Deputy District Commander, Mr. Peter Leung.



## The Palestine Problem: A Religious or Political Problem



Professor Lin Chang-Kuan from National Chengchi University in Taiwan

On 22 August, 2014, a lecture titled “From Palestine Problem to Modern Islamic Development: a discussion on the relationship between politics and religion” was held in the seminar room at Masjid Ammar & O.R. Sadick Islamic Centre. It was organised jointly by the Union’s Education Committee and the Chinese University of Hong Kong.

Professor Lin Chang-Kuan from National Chengchi University in Taiwan gave audiences a historical summary of the Palestinian –Israeli conflict through the lecture.

Prof. Lin said: “The conflict is neither a cultural nor

religious conflict. Both the Arabs and Jews are seeds of Prophet Ibrahim (Abraham), and used to live in harmony for many centuries in Palestine. The exile of Jews in centuries ago was not caused by the Arabs, however the establishment of the new Israeli country destroyed the homes of millions of Palestinians and they became refugees themselves. While certain Western countries are talking about justice and human rights, it is also necessary for them to deal with the injustice and oppression inflicted upon the Palestinians and to take the responsibility of being the initiator of the conflict”.

At the second part of the lecture, a historical documentary titled “Behind the hatred: the roots of conflicts” was showcased. In the end, there was a Q&A session, and quite a few audiences raised questions and expressed their opinions. The lecture came to an end in an animated and lively discussion. Almost 100 audiences from all walks of life attended the lecture.



## Eid ul-Fitr Party

Organised by the Islamic Union of Hong Kong (the Union) Welfare Committee, Eid ul-Fitr party was held on 9 August 2014 at the Islamic Centre Canteen for the community to come together to share the joy and blessings of the completion of Ramadan. Haji A.D. Khan, Chairman of the Welfare Committee said: “Party tickets were sold out very fast. We are absolutely delighted with the overwhelming response.”

In the welcoming speech, Chairman of the Union, Bro. A.R. Suffiad

congratulated everyone for the successful completion of Ramadan and shared his compassion for those who were suffering in Palestine and Syria. Bro. Suffiad said: “We could fast in such a comfortable environment in Hong Kong was truly a blessing while some brothers and sisters were struggling everyday in the month of Ramadan.”

The dinner party included a 10-course Chinese meal with an amazing lucky draw. The party was well attended by members of the

Muslim community, young and old, in regardless of race. Muslims from all the local communities united and made the party the success that it was.



IU Chairman, Bro. A.R. Suffiad presenting prize to a sister

## IU MATTERS

# Azan Calling Competition

The soothing tones and crystal clear pronunciation was a powerful combination which allowed Bro. Ali Waqus to win the first prize for the best orator of the Azan in his age group.

Bro. Waqus won the adult group Azan calling competition organised by the Da'wah Committee of the Islamic Union of Hong Kong (the Union) on Sunday, 18 May 2014.

The competition, which was being staged for the first time, was held in the Seminar Room of Masjid Ammar and Osman Ramju Sadick Islamic Centre and attracted 30 participants.

The competition was divided into 3 groups. The first group was for those under 11 years of age. The second was for those under 18 years of age while the third group was for adults. Each contestant was given three

minutes to complete the calling of the Azan after which a panel of judges picked the winners.

The winner of the under 11 group was Bro. Khan Shahab. The winner of the under 18 group was Bro. Abu Bakar while Bro. Ali Waqus was the winner of the adult group.

Bro. A.R. Suffiad, Chairman of the Union, presented prizes to the winners and to the other participants.

Prior to the competition, the Committee organised a training course on calling of the Azan for more than 30 brothers. Held over 8 Sundays from 16 March to 4 May 2014 the course was conducted in the classroom of Masjid Ammar and Osman Ramju Sadick Islamic Centre by Hafiz Rashid Nomani and Iman Sulaiman Wang.

The judges for the Azan calling competition were Qari M. Tayyad Qasmi, Iman Sherzhan Khaliyev and Iman M. Noorudin Yang.

Both the Azan training course and the Azan calling competition were the first of its kind organised by the Union.



Winner of the under 11 group



Group picture for all the participants, and judges of the event

# Fatihah for our Benefactors



public, and get the best rewards from Allah(SWT) in the hereafter: to go to paradise.” said Imam Yang.

The talk was followed by a recitation of Surah Yasin by Hafiz Atiq-ur-Rehman, and Surah al Fatihah by Hafiz Rashid Nomani. In the end, Imam Yang said a Dua for Haji Osman Ramju Sadick and for all those who have returned to Allah (SWT).

Organised jointly by the Union’s Da’wah and Welfare Committees, the function was held in the seminar room on the 6th floor of Masjid Ammar and Osman Ramju Sadick Islamic Centre which attracted more than 130 participants.

On 24 August, 2014, The Islamic Union of Hong Kong (the Union) held a religious function in memory of its main benefactor Haji Osman Ramju Sadick and for all those who have returned to Allah (SWT), where the Islamic definitions of “Death”, “benevolence”, and “the pursuit of happiness in this life and the hereafter” were explained, and the importance of “performing good deeds in time” was stressed.

After recitation of verses from the Holy Quran by Imam Sulaiman Wang, Imam Uthman Yang Xing Ben, Chief Imam of Masjid Ammar delivered a talk on “Fatihah”, he said: “The Fatihah for all those who have returned to Allah (SWT) reminds us that every human being will die someday. Allah (STW) said ‘Every soul will taste death. Then to us will you be returned’ (29:57) . The death is inevitable. However, what you have done in this life, small or big, good or bad, will be judged by Allah (STW) when you returned to Him.”

Imam Yang further addressed, death never came at an expected moment. Nobody

except Allah could determine or predict their time to go, because whatever happens is all Allah’s will. Someone might say, I’m too busy to do charity or prayers. But human lives’ are transitory, and only if we testify that there are no deities other than Allah alone, listen to Allah’s teachings, be a true Muslim, and perform good deeds in time, we are living our lives to the fullest and be able to achieve happiness in both this life and hereafter.

“Do not miss doing any good deed no matter how insignificant it looks. Picking up the rubbish if it were seen on the street, is a good deed; Coming to the mosque to do prayers, and every step approaching the mosque is a good deed; Always wearing a smile on your face and loving people as you love yourself, is a good deed. What is more, all the good deeds that you performed in this life, like those done by our main benefactor Haji Osman Ramju Sadick, will benefit both your children and the general



Imam Sulaiman Wang reciting verses from the Holy Quran



Brothers and sisters attending the function

# IU MATTERS

## Pilgrimage Send-off Party

As in previous years, the Union organises Hajj this year, and a send-off party was organised on Sunday, 21 September 2014 for those brothers and sisters in Hong Kong to perform Hajj this year.

The Hajj group was led by Haji Abdul Muhaemin Karim, the Union Da'wah worker.

Haji Saeedumddin, the vice chairman of the union gave a talk on "matters needing attention" during their trip to the holdy city. Then he presented souvenirs to intending hajjis.

At the end of party, refreshments were served.



Our'an recitation and translation by Imam Sulaiman Wang



Brothers and sisters attending the function



Haji Saeedumddin, the vice-chairman of IUHK presenting souvenirs to a intending Hajj

## Quran Recitation and Memorisation Competition

The 56th Malaysian International Quran Recitation and Memorisation Competition was held recently. Organised by the government of Malaysia, the competition was held from 16 to 21 June 2014 in Kuala Lumpur.

At the invitation of the Malaysian Consulate in Hong Kong, the Islamic Union of Hong Kong (the Union) sent two representatives to take part in this competition.

Bro. Mahmood Tayyib, 17 years of age, participated in the Quran Recitation Competition while Sis. Moham-

mad Hamsah Bibi aged 15, represented the Union in the Quran Memorization Competition. They are both students of the Islamic Kasim Tuet Memorial College. Their expenses were paid for by the Malaysian government.

The participants at this competition came from 77 countries. This year's competition which was held at the World Trade Centre before a large audience, was particularly significant as it was the first time memorisation of the Holy Quran had been included. The competition was won by Malaysia.

## Donation to Purchase Stationery

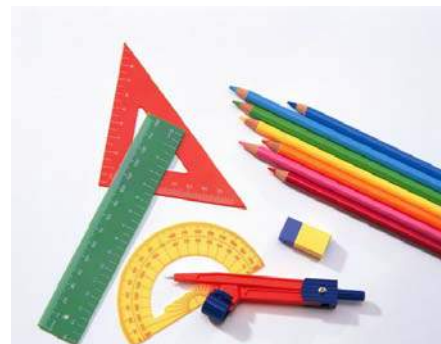
A violent attack was carried out recently on the people of the Muslim town of Aluthgama in Southern Sri Lanka.

The attack claimed eight lives and ruined more than 160 businesses. Over 300 houses were burned to the ground leaving about 10,000 people homeless – all Muslims. Many non-government organisations (NGOs) in the country responded to the attack by immediately providing humanitarian aid to the victims. The homeless stayed with their relatives until their homes have been rebuilt by the government.

Apart from humanitarian aid, there was an urgent need to provide stationery for school children facing the last term of their 2014 academic year after the Ramadan vacation. This will be

followed by the year end promotion test.

The Centre for Islamic Studies an NGO in Colombo, Sri Lanka, wrote to the Islamic Union of Hong Kong (the Union) requesting financial assistance to purchase pens, school bags, pencils, drawing books and other forms of stationery for about 500 students. The Union responded to the appeal by donating HK\$30,000 for this purpose.



## Celebrating Eid in Northern Thailand

by Halimah Ha

This was not my first time celebrating Eid al-Fitr with my spouse in Chiang Mai City, Northern Thailand. All praise to Allah. In fact, it was already our fourth or fifth time. Ever since the first time, there was a mysterious drive which motivated us to attend the Eid prayer with the local Muslims in the Northern Thailand mosque.

Although there were no outdoor decorations and lights, the Eid al-Fitr festival in Northern Thailand was all merry and joy because the local Muslims strongly believed in Allah's teachings and strictly complied with the rules in Ramadan. After the Eid prayer, people congratulated each other and visited each others' home, regardless of poor or rich, strangers or acquaintances. The doors of Muslim families were always wide open for visitors. Once the guests stepped in, they would be served with delicious cuisines.

There are only two major festivals in Islam, so they are too valuable to be neglected. In Northern Thailand, Eid al-Fitr celebration lasted for three days, and was held in one district each day, which enabled Muslims in each district to receive guests in one day and to pay visits in other areas on the other two days

The Eid al-Fitr festival fell on Monday this year, which was one day earlier than Hong Kong. At 8 am, a crowd of Muslims already waited outside the "Hedaytul Islam (Baan Haw) Mosque". The most eye-catching moment to me was seeing the significant crowd of Muslims of different age groups -

old, middle-age, and teenagers unlike the situation in Hong Kong. It made me feel young again to perform prayer with all these young people, which might be the reason why I enjoyed being there.

During these three joyful days, I visited several Muslim families, and tried all kinds of cuisines - congee, vermicelli, noodles, rice, etc. in Thai, Chinese, Indian and Pakistani styles, some of which I do not even know their names. In addition, cold and hot drinks and fruits were all provided free because of Eid al-Fitr. This noble gesture was done in accordance with a very important teaching of Islam ---- "sharing". Regardless of poor or rich, every Muslim took part in the sharing process, and some of them even live in small spaces behind their tiny shops or shacks were in narrow alleys. Everyone understood the importance of gaining the real happiness through sharing, so the whole family worked hard to prepare delicious foods for guests. I had learnt so much on "sharing" via this trip, and would like to practice this "sharing spirit" with more sisters and brothers in Hong Kong. I was highly impressed by the lifestyles of the Northern Thai Muslims. May Allah reward them tremendously. Ameen.

清  
邁  
Chiang Mai



## Charity Bazaar for Gaza

On 13 and 14 September, “Charity Bazaar for Gaza” was held at the open patio on the 8th floor in Masjid Ammar & O.R. Sadick Islamic Center, which was organised by Islamic Union of Hong Kong(The Union).

Besides IUHK itself, it was exciting to have ten more other organisations and individuals selling a variety of products there. Those taking part were Saturday&Sunday Halaqooh, Pakistan Women Association of Hong Kong, Shanum Henna Designs, Anatolia Cultural & Dialogue Centre, Hong Kong Islamic Youth Association, Helpers of Islam Group, Let Pacific Food, Yunnan Muslim, HK Muslim Women Association, Islamic Kasim Tuet Memorial College etc., raised fund for the people in Gaza. Products vary from cooked food to houseware were available. It was worth mentioning that the Turkish community in Hong Kong donated 150 kg of fresh figs,



plums and grapes which were airlifted from Turkey the day before. All products were sold in inexpensive prices, which were highly welcomed by customers.

The event attracted hundreds of customers came to show their supports for Gaza. In total, the event raised \$45,000. Besides the Charity Bazaar, The Union so far received \$530,000 donation from the Muslim Community in Hong Kong and all the money were given to the most needy people in Gaza through Muslim Aid.



# Hajj 2014 Snapshots



# IU MATTERS

## Celebrate Mercy



On 26 July 2014 during the holy month of Ramadan, Dawah Committee organised a group viewing of "Celebrate Mercy webcast" at 6th floor, Seminar Room, Masjid Ammar & O.R. Sadick Islamic Centre.

Celebrate Mercy webcast 2014: Hope after Hardship was an online celebration of the Prophet (pbuh)'s life, with a particular focus on the blessed Hijrah: the Prophet Muhammad's migration from Makkah to Medina. After the early believers endured 13 years of persecution in Mecca, they are given hope of a way out. The participants learnt about the struggles of Prophet Muhammad

(pbuh) and his companions, especially the Prophet's final year in Makkah. It was a lecture about amazing, life-changing stories of faith, sacrifice and love.

CelebrateMercy, a non-profit organisation, aims to instill a deeper understanding of the Prophet Muhammad (pbuh) and Islam, among Muslims and friends of other faiths. It also aims to dispel many stereotypes and misconceptions about Islam. It was the second year Dawah Committee organised CelebrateMercy webcast in the holy month of Ramadan at Masjid Ammar.

## Guangzhou two-day exchange visit

The Islamic Union of Hong Kong recently sent two delegates to Guangzhou to attend a two-day exchange visit organised by the Guangzhou Islamic Association.

Together with delegates from various Muslim organisations in Hong Kong, the delegates attended a "KHUTBAH" competition among Imams in the city. Each Imam selected different topics and based on their subject, presentation, voices and appearances, the panel of judges chose the winning partici-

pant which was presented with a RMB 1,000 prize.

Meanwhile it was announced that for the first time the Guangzhou Islamic Association has trained four students to be Imam in the city. Previously the Imam in the city were recruited or sent to the city from the Northern Province and all of them could not speak Cantonese. But with the new Hafiz, all in their late 20's can speak fluent Cantonese which are beneficial to the local Cantonese speaking Muslim

## Promotion for IU hockey team



The Islamic Union hockey team has been promoted from 5th Division to 4th Division in the 2014-2015 hockey season.

This is the second promotion for the hockey team since it joined in the 6th Division two years ago.

Under the Union's Sports & Recreation Committee, the team players are mostly youngsters taking part in the sport for the first time. The Committee is always looking for young boys wishing to take part in the sport activities.

In appreciation for their efforts, the team management organised and arranged a trip to Penang, Malaysia to take part in the 18th Penang Sports Club International Hockey Fest 2014 in June. All expenses were covered by the players themselves. The team played one game in Kuala Lumpur and despite their heavy scheduled, the team members visited the Shah Alam Mosque or better known as the "Blue Mosque" where they performed their prayers and later given a guided tour to the complex by the Masjid Management. The team returned to Hong Kong the following day, tired but happy.

## More Embrace Islam

Alhumdullilah! Another group of brothers and sisters joined our ever growing community of Muslims.

At a ceremony held on 10 August 2014 in the Seminar Room of Masjid Ammar and Osman Ramju Sadick Islamic Centre, 3 brothers and 27 sisters recited the Kalimah Shahadah in front of a large gathering.

The converts came from four different countries with 18 from the Philippines, ten from China and one each from Indonesia and India.

Organised by the Da'wah Committee of the Islamic Union of Hong Kong (the Union) in conjunction with the Helpers of Islam Group and Halaqoh, the ceremony began with recitation of verses from the Holy Quran by Hafiz Rashid Nomani. This was then followed with a short talk on Islam by Bro. Ishaq Ma.

Following Bro. Ishaq's talk, Imam Uthman Yang Xing Ben, Chief Imam of Masjid Ammar, conducted the ceremony by calling on those from the Philippines to recite the Declaration of Faith in English; those from China in Cantonese; that from Indonesia in Bahasa Indonesia and that from India in English.

Haji Kasim Ma Fung Wai, Chairman of the Union's Da'wah Committee, presented souvenirs to the converts. The souvenirs consisted of one digital copy of the Holy Book, one prayer mat, one tasbeeh, prayer caps for men and scarfs for women.

The digital Qurans were donated to the Union by Haji Amin Ma Fung Chi, a dedicated worker for Islam who had 2,000 copies made in

Shenzhen in four languages – Arabic, English, Chinese and Bahasa Indonesia – at a cost of more than \$300,000 for distribution to Masjids in China, Taiwan, Singapore and Hong Kong. The Union is most grateful for his donation.

In his address to the gathering, Bro. Ishaq spoke about the meaning of Islam and Muslim. "Islam" he said "is an Arabic word which means submission to the will of Allah. Islam teaches us that in order to achieve true peace of mind and purity of heart, one must submit to Allah and live according to His Divine Law".

"Anyone, regardless of race, nationality or ethnic background who submits to the will of Allah and live in accordance with His message is a Muslim." he continued.

Bro. Ishaq also spoke about the five pillars of Islam - Kalimah Shahadah; Prayers; Zakat; Hajj and Fasting.

Bro. Ishaq was born in Myanmar - formerly known as Burma. He studied for four years in Damascus, Syria, graduating from the University Language Centre in 2003. He was at one time Imam of Taipei Cultural Mosque in Taipei, Taiwan.

After presentation of the souvenirs, Imam Sulaiman Wang said a Dua. Light refreshments were then served to the more than 150 participants.

Of the 30 converts, 14 were students of Hajia Madeenah M. Molina who conducts classes on Islam at the Haji Osman Ramju Sadick Islamic Centre on Sundays for those interested in the Faith.



Group picture of the converts with the officiating guests



Imam Uthman Yang Xing Ben conducted the ceremony by calling on those from the Philippines to recite the Declaration of Faith in English



Converts from different countries



Haji Kasim Ma Fung Wai presenting souvenirs to the converts.

## IU MATTERS

# Kimse Yok Mu visited IUHK

General Secretary of Kimse Yok Mu in Turkey, Bro. Savas Metin and Vice President Bro. Huseyin Fazlioglu together with the representatives of Anatolia Cultural and Dialogue Centre made a courtesy call to Bro. A.R. Suffiad, Chairman of the Islamic Union of Hong Kong and the Council Members on 30 August 2014.

During the meeting, the Union and Kimse Yok Mu extensively exchanged their experience in humanitarian aid works in overseas. Bro. Huseyin hoped that their organisation could work closely with the Union on projects in China. He praised the role of the Union in the charitable field not only in Hong Kong but around the globe and in China.

Kimse Yok Mu were established in 2002, is a humanitarian aid organisation based in Turkey with 40 branches throughout the country which also

provides humanitarian relief in over 110 countries. Their focuses are upon providing aid to those who are most in need at their most dire moments and maintain a commitment to leaving a lasting impact upon those they assist.



Kimse Yok Mu led by Bro. Savas Metin (fourth from the left) and Bro. Huseyin Fazlioglu (second from the left) together with the representatives of Anatolia Cultural and Dialogue Centre

## Maulvi Cheung Education Fund

Alhumdullilah! The Islamic Union of Hong Kong (the Union) has received a generous donation of \$600,000 for the purpose of setting up a education fund in memory of the late Chief Imam of Hong Kong, Imam Ahmed Cheung Kwong Yee, to provide education to deserving students.

The money is from the family of the late Maulvi Ahmed Cheung and is to be used to set up the Haji Maulvi Ahmed Cheung Kwong Yee Scholarship Fund. The family has agreed to top the fund to \$1 million later.

The longest serving Imam in the history of the Muslim community in Hong Kong, Maulvi Cheung was born in Hong Kong on 16 October 1911. He left the territory at the age of seven to



study at the Guangzhou Islamic Primary School. His father and grandfather were Imams in Guangzhou. At the age of 15, Ahmed Cheung made up his mind to be an Imam also.

Maulvi Cheung was appointed Imam of Shelley Street Mosque (Jamia Masjid) in 1949. He retired in 1 April 2000, after serving for 52 years.

Having served the Muslim community for almost 90 years Maulvi Cheung returned to the Almighty on 23 March 2013 at the age of 102.

The donation will be used to purchase equities in "blue chip" companies. The equities are not to be sold. The income will be used to provide scholarship to deserving students regardless of race or religion but with priority to be given to Muslims.

Maulvi Cheung's family has expressed their hearty appreciation to the Union for their management of the scholarship fund for years to come.

## World Religion Day 2014 “A Sustainable Way of Living”

On 17 September, 2014, World Religion Day 2014 “A Sustainable Way of Living” event was held before a large audience in The Chinese University of Hong Kong (CUHK). Imam Uthman Yang Xing Ben from the Islamic Union of Hong Kong, along with other representatives from various religious communities in Hong Kong attended the event and shared their insights and concerns on the world environment problems from their religious perspectives.



Representative from CUHK presenting souvenir to Imam Yang

The event was opened with a series of performances from different religious communities. Among them, Islamic Kasim Tuet Memorial College led by Da'wah Chairman Haji Kasim Ma Fung Wai performed “Zain Bahikha’s Muslim School Anthem” which won thunderous applause.

The performances were followed by a

short film on the subject of “Resource abuse and unbounded pollution - the immediate causes of environmental crisis.” Resources on earth have been exploited by human beings and people are ruining the environment as costs for rapid economic development. In the meantime, lots of consumptions are unnecessary. For example, Americans

constitute 5% of the world's population but consume 24% of the world's energy. On average, one American consumes as much energy as 370 Ethiopians.

Imam Yang said: “ In Islam, the Qur'an tells us that Allah is the Creator of the worlds. Human beings are His trustees or ‘vicereagents’ - we are told to look after the world for Allah and for the future generations. We are responsible for protecting the earth and living a sustainable life, by only consuming what we need”.

Audiences were encouraged to continue the discussion regarding this issue after the event. The event was one of the activities organised by the Department of Cultural and Religious Studies, CUHK for their 10 year anniversary.



Left: Islamic Kasim Tuet Memorial College students' performance; Right: Group picture of all the attendees



# ISLAMIC WORLD NEWS

## 196 Palestinian children imprisoned by Israeli military in April

A total of 196 Palestinian children were imprisoned and prosecuted in the Israeli military court system at the end of April, according to rights group Defence of Children International-Palestine (DCI-Palestine), marking a decrease of 3 percent from March.

27 children between the ages of 14 and 15 were detained, and increase of 13 percent from March. There were no under 14 year olds detained.

DCI-Palestine notes that each year approximately 500-700 Palestinian children, some as young as 12 years, are detained and prosecuted in the Israeli military court system.

The most common charge is for throwing stones. Currently, 100 Palestinian child prisoners are detained inside Israel in violation of Article 76 of the Fourth Geneva Convention.

A damning report released in May has revealed a rising numbers of Palestinian children are being subjected to solitary confinement for interrogation purposes in Israeli detention centres.

The report by Defense for children International (DCI) came just months after Israel's army, under international pressure to introduce reforms, agreed to test alternative treatment for children it detains in the West Bank.

Source: The Muslim News



Israeli soldiers guard Palestinian children. Israeli soldiers stand guard over Palestinian children arrested in the West Bank city of Hebron.

## DU'AA

For Asking Forgiveness

“اللَّهُمَّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي ظُلْمًا كَثِيرًا،

وَلَا يَغْفِرُ الذُّنُوبَ إِلَّا أَنْتَ.

فَاغْفِرْ لِي مَغْفِرَةً مِنْ عِنْدِكَ،

وَارْحَمْنِي إِنَّكَ أَنْتَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ.” البخاري

“Alla-humma innee thalamtu nafsee thulman kathee-ra, wala yaghfiru thunouba ila anta, faghfirlee maghfiratan min 'indik, warr hamnee innaka antal Ghafoor-ur Raheem.”

“O Allah! I have wronged myself very much, and none can forgive sins, except You only. Grant me forgiveness, and have mercy upon me; indeed You are the Most Forgiving, Ever Merciful.” Bukhari

“真主啊！我罪孽深重，除了你，無人能饒恕我。祈求你饒恕我，憐憫我吧！你確是最寬恕、最憐憫的主。”（布哈里）

## HADITH

قال رسول الله صلى الله عليه وسلم:

(مَنْ كَانَ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَلَا يُوْذِ جَارَهُ،

وَمَنْ كَانَ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَلْيُكْرِمْ ضَيْفَهُ،

وَمَنْ كَانَ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ

فَلْيَنْقُلْ خَيْرًا أَوْ لِيَصْمُتْ.” البخاري

Prophet Muhammad (PBUH) said: “Whoever believes in Allah and the Last Day, let him not harm his neighbor. Whoever believes in Allah and the Last Day, let him honor his guest. Whoever believes in Allah and the Last Day, let him speak goodness or remain silent.” Bukhari

## 聖訓節選

真主的使者(愿主賜他平安與吉慶)說：“誰相信真主和末日，應與鄰為善；誰相信真主和末日，應以禮待客；誰相信真主和末日，應說善言，不然就緘默。”（布哈里）

## Sri Lanka

Buddhists kill Muslims  
in Sri Lanka

At least three Muslims were killed and 75 seriously injured in violence that erupted on 15 June, when the Buddhists attacked Muslims in southern Sri Lankan Coastal towns.

The clashes erupted in Aluthgama and Beruwela, two Muslim-majority towns on the Sinhalese-dominated southern coast, during a protest march Bodu Bala Sena(BBS), commonly known as the "Buddhist power force". This latest incident, during which the BBS looted and burnt down up to 50 Muslim homes, is part of an increasing pattern of violence against Muslim in Sri Lanka, since 2012.

Though Sri Lankan Police have rejected accusations of collusion with the BBS organization, members of the organization involved in previous attacks have yet to be charged.

President of the Bar Association of Sri Lanka, Upul Jayasuriya, has also accused the law enforcement authorities of failing to protect Muslims against these extremist attacks.

Source: The Muslim News



A Sri Lankan Muslims surveys the damage to a charred Muslim-owned home.

# ALLAH'S QURAN

"وَعِبَادُ الرَّحْمَنِ الَّذِينَ يَمْشُونَ عَلَى

الْأَرْضِ هَوْنًا وَإِذَا خَاطَبَهُمُ الْجَاهِلُونَ قَالُوا سَلَامًا (63)

وَالَّذِينَ يَبِيتُونَ لِرَبِّهِمْ سُجَّدًا وَقِيَامًا (64)

وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا اصْرِفْ عَنَّا عَذَابَ

جَهَنَّمَ إِنَّ عَذَابَهَا كَانَ غَرَامًا (65)

إِنَّهَا سَاءَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا (66)

وَالَّذِينَ إِذَا أَنْفَقُوا لَمْ يُسْرِفُوا وَلَمْ يَقْتُرُوا

وَكَانَ بَيْنَ ذَلِكَ قَوَامًا (67)" سورة الفرقان 63-67

"And the servants of the Most Merciful are those who walk upon the earth easily, and when the ignorant address them, they say, "Peace". And who spend the night before their Lord, prostrate and standing. And they are those who say: "O our Lord! Turn away from us the punishment of hell, surely the punishment thereof is ever lasting. Indeed, it is evil as a settlement and residence". Those who, when they spend, are not extravagant and not niggardly, but hold a just (balance) between those (extremes)." Qur'an 25:63-67

## 《古蘭經》節選

“至仁主的僕人是在大地上謙遜而行的；當愚人以惡言傷害他們的時候，他們說：「祝你們平安。」他們為他們的主而通宵叩頭和肅立；他們常說：「我們的主啊！求你為我們避開火獄的刑罰。火獄的刑罰確是令人非常痛苦的，確是惡劣的住處和居所。」他們用錢的時候，既不揮霍，又不吝嗇，謹守中道。”《古蘭經》 25:63-67

## Rio de Janeiro

### Muslim Soccer Players Observed Fast during World Cup Matches

Manchester United's Marouane Fellaini, Fulham's Moussa Dembele and Newcastle United's player Cheick Tioté were amongst the Premier League players who observed fast during the recent World Cup, for the first time since 1986.

Ramadan commenced on June 28, the first day of the second round matches. Fasting lasted for 11 hours of daylight in Rio de Janeiro, compared to 17-18 hours in the UK.

The practice of fasting, intended to teach Muslims self-discipline, self-restraint and generosity, consists of individuals refraining from all food and drink, from dawn until dusk. Liverpool's Kolo Toure described the positive affect of fasting in

one of his interviews last year: "You clean your body and you feel even stronger after Ramadan. I think it's amazing."

He continued, "You definitely need discipline. For me, the first five days are difficult but after that, the body just starts to adapt and you feel really happy."

Addressing the practical difficulties of performing well whilst fasting, he acknowledged the support he receives both from management and fellow players: "With the doctor and all the people in the club, we try to work on that. They give me things that I can take to help me feel better."

Source: The Muslim News

Football players who confirmed they will be fasting during the World Cup:	
	<b>BELGIUM</b> Moussa Dembele, Marouane Fellaini.
	<b>BOSNIA</b> Edin Džeko
	<b>FRANCE</b> Karim Benzema Mamadou Sakho Bacary Sagna Moussa Sissoko
	<b>GERMANY</b> Mesut Özil Sami Khedira.
	<b>IVORY COAST</b> Kolo Toure Yaya Toure Cheick Tioté Gervinho Yao Kouassi
	<b>SWITZERLAND</b> Xherdan Shaqiri

## Hong Kong

### Record Turnout for Gaza Protest



About 500 people took to the streets of Hong Kong to protest against Israeli raids on Gaza and to call for an immediate ceasefire. They staged a peaceful protest outside the US consulate in Central before marching to the Israeli embassy in Admiralty. The protesters, including children, were from a number of communities, including Chinese, Palestinian, Indian and Indonesian. They carried banners,



some of which read "Stop the massacre in Gaza". Organiser Jack Muir said the turnout was much higher than the 50 to 100 people he had estimated. "It [500 protesters] was a big shock to us and a big shock to the police," Muir said. "It shows the awareness of people in Hong Kong is growing."

Source: SCMP  
Photos: <http://hongwrong.com/>

Gaza



Palestinaian  
Students  
Attending  
Classes  
in  
Damaged  
Schools

**Open education.** Palestinian students are seen through a damaged wall at a government school in the Shejaiya neighbourhood of Gaza City on the first day of the new school year. Half a million children in Gaza had to start classes three weeks late as a result of the devastating 50-day war between Israel and Hamas that ended late last month. More than 2,000 Gazans were killed, including about 500 children. Sixty-six Israeli soldiers and six Israeli civilians died in the conflict. Photo: AFP

Source: SCMP

Hong Kong

## Hong Kong's first Islamic bond issue raises \$1.26b

Hong Kong has raised US\$1 billion (\$1.26 billion) in its debut Islamic bond issue, the city's latest move to broaden its markets amid increased competition from rival financial centres.

Its sukuk (Arabic for bond) issue attracted almost US\$5 billion in orders, with nearly half the available debt sold to Asia-based investors while a third went to Middle Eastern funds.

By pricing the five-year sukuk at just 23 basis points over US Treasuries, Hong Kong also achieved the lowest spread for a US dollar bond in Asia excluding Japan.

Hong Kong's Islamic bond issue marks the world's first US-dollar-denominated sukuk by an AAA-rated government. As the Hong Kong government typically runs a large annual surplus, the capital raised is not required for funding purposes. How-

ever, authorities in the territory are keen to tap into the opportunities in the Islamic bond market in Asia, which has centred largely on Malaysia.

"Hong Kong has seen an opportunity to step in and fill a gap in the market," said Mr Karby Leggett, head of capital markets for Greater China and north-east Asia at Standard Chartered. "With this issue, they've... proved that this market works."

Syariah-compliant bonds — which involve debt structured so as to offer a return without technically paying interest — are a fast-growing area in global markets.

In the first half of the year, US\$66 billion was raised through sukuks, said the International Islamic Finance Centre, putting issuance on track for a record year.

The United Kingdom became the first Western country to issue a sukuk earlier

this year, while South Africa and Luxembourg are both poised to follow suit. Goldman Sachs has also revived its own sukuk plans, which would make it only the second global bank to issue Islamic-compliant debt.

Mr John Tsang, Hong Kong's financial secretary, said the successful sukuk sale was proof that the city was now a "viable option" for Islamic law-compliant fund raising.

"I hope that the sukuk issuance will catalyse the further growth of the sukuk market in Hong Kong by encouraging more issuers and investors to participate in our market," Mr Tsang said.

Hong Kong has been looking at a range of steps to improve the competitiveness of its markets and attract business from elsewhere in the region.

Source: The Financial Times

## ISLAM

## Eid al-Al-Qurban (the feast of sacrifice)

**Abdul Muhaemin Karim**

a\_muhaemin@yahoo.co.uk

Allah (SWT) said: “*But recite unto them with truth the tale of two sons of Adam, how they offered each sacrifice, and it was accepted from the one of them and it was not accepted from the other. (The one) said: I will sure kill you. (The other) answered: Allah accepts only from those who ward off (evil).*” (Al-Maidah:27).

The above verse tells us that the first historical idea of Qurban (sacrifice) started from the days of the children of Adam: Qabil and Habil. The latter offered

a sacrifice of animal to Allah. He offered the best of what he had and Allah accepted it from him. Qabil offered the worst, and Allah did not accept his sacrifice.

The second historical incidence of sacrifice is the story of Prophet Ibrahim and his son, Ismail. Ibrahim saw a vision for three times to sacrifice Ismail, his only son. He tried to execute the vision with the approval of his son near Makkah. At the time of execution, Allah substituted his sacrifice with a lamb and saved his son (Al-Saffat:101-107).

Muslims all over the world are asked to sacrifice animals in the name of Allah and for His love. Muslims, during the pilgrimage feast and if they can afford it, are to sacrifice an animal. They are to distribute its meat among themselves, their relatives, their friends, and to those who are needy.

There is consensus among scholars that a sacrifice must be of one of the animals, and that the best of these are camel, then cow, then sheep and so on, for a camel is more beneficial for the poor because of its great size, and similarly a cow is more useful than a sheep.

One may sacrifice any animal one chooses. The Prophet Muhammad (SAW) offered a hundred camels. The minimum number of animals a person is obligated to sacrifice is one sheep, or one-seventh portion of a camel or a cow. Jabir said: “*We performed hajj with the Prophet and we slaughtered a camel for seven persons, and a cow for seven persons.*” (Ahmad and Muslim)

Sacrifice is not just limited only in a slaughtering an animal. But, there are many types and varieties of sacrifices, some of which are the following: time, effort,

money, wealth, property, knowledge and life.

While sacrificing, a person should do it with the expectation that Allah is to reward him in this world and in the hereafter.

When we are talking about sacrifice, it should be noted that we are in need of time and we share it with others. We are in need of our money and we give away part of it to those who are more in need than us. We are in need of our wealth and property and we share them with those who are less fortunate. We love ourselves, but we should be ready to sacrifice our life for the love of Allah; and we love our family, and we should be ready to sacrifice our loving children for Allah by defending the religion, land, property and family. Wallahu A'lam.



EID-UL-ADHA-AL-MUBARAK

## Europe

## Muslims condemn violence committed in name of their religion

In tweets, in street gatherings and in open letters, moderate Muslims around the world are insisting that Islamic State extremists don't speak for their religion. Many are also frustrated that anyone might think they do, and a backlash has already begun.

Last week's videotaped beheading of a French mountaineer by militants linked to the Islamic State group prompted heartsick fury among Muslims in France and elsewhere in Europe, torn between anger at the atrocities committed in the name of Islam and frustration that they have to defend themselves at all.

Herve Gourdel was the fifth Western hostage decapitated in recent weeks by Islamic extremists - this time, the militants said, as revenge for France's decision to join air strikes against the Islamic State group.

The head of France's largest mosque called for Muslims to rally on Friday in Paris to condemn Gourdel's slaying and show unity against terrorism, saying Islamic State's "deadly ideology" had nothing to do with Islam. Within hours, the rector of the Bordeaux mosque, Tareq Oubrou, had said French Muslims need not demonstrate in the name of Islam but should be joined by everyone.

"They are doubly affected, because this crime touched one of our countrymen and because this crime was carried out in the name of our religion," Oubrou told RTL radio.

The same debate played out elsewhere. The hashtag campaign notinmyname - or pasenmonnom in French - initiated by British Muslims who wanted to show their opposition to extremist violence, spawned a MuslimApolologies backlash by those who thought the regret was overwrought. Tweets "apologised" for algebra, soap and coffee.

"Nowhere does the Koran say other religions or nations must be attacked. Cutting people's heads off is really the most despicable. If air strikes can stop these fundamentalist, aggressive ideas from spreading, I am all for it," said Enes Mustafic, 65.

An online poll posted by France's Le Figaro newspaper, asking whether people thought the country's Muslim community had sufficiently denounced Gourdel's death,

drew an infuriated response.

Rachida Dati, the mayor of Paris' seventh arrondissement and the daughter of Algerian immigrants, called for an end to the "confounding of Islam and fundamentalism, as the French political class has done for too long". The paper on Friday apologised for what it called a "clumsy" question.

Dawud Walid, director of the Michigan chapter of the Council on American-Islamic Relations, said headlines about Islamic State were often frustrating in his work. Walid said he had been speaking out against excessive force by police after the fatal shooting of a young black man in Ferguson, in the state of Missouri.

"I received calls and emails from fellow Americans who say, 'Why are you worried about what's going in Ferguson? Stop Isis.' That is ridiculous," said Walid, a black Muslim.

Still, the banner at Friday's gathering in Paris honouring Gourdel was emblazoned with "Not in My Name".

"We all gathered today ... to tell people, you want to convert, that's very good, but do it for your faith, because you want to convert and because you appreciate this religion. Don't do it to go fight, to go kill people because it is not what Islam says," said Nadir M'Sallaoui, a Parisian.

Source: SCMP



Muslims in Paris pay tribute to Herve Gourdel. Photo: Reuters

## ISLAMIC WORLD NEWS



A Pakistani lady "110" years old finally got a chance this year to go Hajj after multiple unsuccessful attempts. She was accompanied by her 85 years old daughter.

一名110歲高齡的巴基斯坦婦人在今年終於實現了一直以來的朝覲之夢，與她同行的是她85歲的女兒。

Source: Instagram

## 香港

## 香港參與抗議以色列襲擊加沙遊行人數創紀錄



近日，五百多人走上香港街頭，用和平遊行抗議以色列對加沙的空襲，呼籲以方立即停火。他們從中環美國大使館開始和平示威，然後一路行至位於金鐘的

以色列領事館。無論年齡和國籍，包括中國人、印巴人還有印尼人等等在內的香港社會各階層人士，成人和兒童，都參與了這次遊行。他們高舉寫著類似“停止在加沙的屠殺”的標語，為加沙人民發聲。組織者Jack Muir表示，此次遊行的參與人士比他預期的五十至一百人要多。“近五百人的參與，讓我們和警方都感到震撼，”Muir說。“這表明香港人對加沙問題越來越關注。”

《南華早報》

## 香港

## 香港特區政府首次發售伊斯蘭債券

中華人民共和國香港特別行政區政府（「香港特區政府」）宣布在政府債券計劃下成功發售首批伊斯蘭債券（「伊斯蘭債券」）。

是次伊斯蘭債券的發行額為10億美元，年期為5年，是全球首批由獲AAA評級的政府推出的美元伊斯蘭債券。

繼2014年9月1日展開，於利雅得、杜拜、阿布扎比、多哈、吉隆坡、香港、新加坡、倫敦及紐約舉行的全球路演後，這批根據規則144A / 規例S發售的美元伊斯蘭債券於2014年9月10日定價，收益率為2.005%（與5年期美國國債差距為23基點）。全球各地的投資者對這批伊斯蘭債券的反應非常熱烈，認購金額超過47億美元，錄得4.7倍超額認購，令最終定價可由初步價格指引收窄7基點。與5年期美國國債 23基點的收益率差距，是日本以外亞洲地區政府所發行的美元債券與美國國債最窄的收益率差距，為香港及亞洲其他地區建立一個重要的新指標。

是次伊斯蘭債券的發行吸引了不同類別的投資者，包括傳統及伊斯蘭投資者。這批伊斯蘭債券分配予超過120個國際機構投資者，其中36%分配予中東地區的投資者、47%予亞洲的投資者、6%予歐洲的投資者，以及11%予美國的投資者。按投資者類別計，11%分配予基金經理、56%予銀行及私人銀行、30%予主權基金、中央銀行及國際組織，以及3%予保險公司。

財政司司長曾俊華先生表示：「我們很高興看到市場對香港特區政府發行的首批伊斯蘭債券的反應熱烈，債券吸引了龐大的認購金額及建立了具指標作用的定價。這是環球伊斯蘭金融市場上首批由獲AAA評級的政府推出的美元伊斯蘭債券，也標誌著香港伊斯蘭資本市場發展的一個重要里程碑。」

曾俊華先生又說：「這次發行取得成功，顯示透過香港的平 台發行伊斯蘭債券集資是可行的方案，為全球各地投資者所接受。我希望這次伊斯蘭債券的發行能帶動更多發債機構及投資者參與市場，進一步促進香港的伊斯蘭債券市場的發展。」

是次發行的伊斯蘭債券是本港繼2013年7月作出立法修訂，為發行伊斯蘭債券提供一個與傳統債券相若的稅務架構後的又一舉措。

這批伊斯蘭債券反應熱烈，正好說明投資者對香港的優良信貸評級及穩健經濟基本因素充滿信心。這批伊斯蘭債券獲標準普爾給予AAA評級，以及獲穆迪給予Aa1評級。

這批伊斯蘭債券以租賃安排(Ijarah)為結構，並以香港兩座商用物業內的部分單位作為支持。這批伊斯蘭債券是透過香港特區政府成立及全資擁有的特殊目的公司—Hong Kong Sukuk 2014 Limited—發行。這批伊斯蘭債券預期將於2014年9月18日交收，並會於香港交易所、馬來西亞的Bursa Malaysia (Exempt Regime)及杜拜的NASDAQ Dubai上市。

香港金融管理局為是次在政府債券計劃下發售伊斯蘭債券的香港特區政府代表。政府債券計劃的主要目的是推動本地債券市場的進一步及持續發展。

在是次發售伊斯蘭債券中，滙豐及渣打銀行為聯席全球協調行、聯席牽頭行及聯席簿記行，聯昌銀行及阿布扎比銀行為聯席牽頭行及聯席簿記行。

《香港金融管理局》

## 巴西

齋戒月恰逢世界杯  
不少穆斯林球員堅持齋戒

英格蘭超級足球聯賽（Premier League）屬下球隊球員：曼聯的費萊尼，富咸的貝德姆貝勒和紐卡素的Cheick Tiot，在世界杯期間嚴格遵行齋戒的規則。這是自1986年以來的首次。

齋月開始於今年的6月28日，正逢世界杯淘汰賽的首日。按規定，從黎明到日落，在英國每天要長達17-18小時齋戒，而在里約熱內盧是11個小時的齋戒。

齋戒能增強穆斯林的意志、耐力和增進憐憫慷慨之心，它要求穆斯林從黎明至日落禁止吃飲及房事。利物浦球隊的Kolo Toure，於去年的採訪中提到齋戒的積極作用：“齋戒是對穆斯林身體的洗滌，齋戒月后，你會清晰感受到自

己變得更加強大。我覺得太棒了。”

他還表示：“穆斯林們都需要這樣的紀律。我個人的經驗是，齋戒月的首五天確實艱難，但之後，身體就開始適應，並感到喜樂。”

在齋戒的同時仍要在比賽中表現出色，這是對體能和毅力的極大考驗。他提及了球隊管理層和隊員對他的支持：“醫生和俱樂部的所有人，我們一起努力。他們給我一些營養補充品，減少齋戒對體能的影響。”

《穆斯林新聞報》

## 斯里蘭卡

## 斯里蘭卡極端佛教徒殺害穆斯林

今年6月15日，於斯里蘭卡南部海岸城市，發生極端派佛教徒襲擊穆斯林的暴力事件，造成至少三名穆斯林死亡，七十五名受重傷。

當時，極端佛教組織武道巴拉賽納(Bodu Bala Sena)在穆斯林人口比例最多的奧圖加馬(Aluthgama)和貝魯瓦拉(Beruwala)兩個小鎮舉行示威遊行，遊行最後演變成暴力襲擊事件。該地區處於僧伽羅人管轄下的南部海岸。自2012年來，在斯里蘭卡針對穆斯林的殘暴襲擊愈演愈烈，此次事件為連續的悲劇又添上了濃重的一筆。

雖然斯里蘭卡警方否決了與極端佛教組織武道巴拉賽納(Bodu Bala Sena)的聯繫，但參與了此前暴力襲擊事件的組織成員仍未歸罪。律師協會主席Upul Jayasuriya也對相關執法機構在保護穆斯林免於極端佛教徒攻擊中的無作為提出譴責。



穆斯林男孩站在被大火燒毀的房子前

《穆斯林新聞報》

## 巴勒斯坦

## 四月份共有196名巴勒斯坦兒童被以色列軍方拘禁

據人權組織國際巴勒斯坦兒童權益保護組織(Defence of Children International-Palestine)的數據顯示，截至四月底，當月共有一百九十六名巴勒斯坦兒童被以色列軍事法庭拘禁和起訴。相較於三月減少了百分之三。

年齡介於十四歲和十五歲的二十七名兒童被拘禁，相較於三月上升了百分之三十。所幸並無十四歲以下兒童被拘留。

國際巴勒斯坦兒童權益保護組織指出，每年大約五百到七百名巴勒斯坦兒童，其中甚至有一些十二歲的幼童，被以色列軍事法庭拘禁和起訴。

在此類案件中最常見的指控是扔石頭。目前，以色列違反日內瓦第四公約第七十六條的規定，共在以色列境內拘禁了一百名巴勒斯坦兒童。在五月份發佈的一份令人震驚

的報告中顯示，在以色列拘留中心，越來越多的巴勒斯坦兒童被審訊並被單獨監禁。

而在國際巴勒斯坦兒童權益保護組織發佈這份報告前的幾個月，以色列軍方剛剛因國際壓力而承諾嘗試改變對西岸兒童的監禁行為。

《穆斯林新聞報》

# IU MATTERS

## 土耳其慈善機構Kimse Yok Mu來訪

2014年8月30日，土耳其慈善機構Kimse Yok Mu（以下簡稱(KYM)）的秘書長Savas Metin，副主席Huseyin Fazlioglu和安托利威亞文化和對話中心(Anatolia Cultural and Dialogue Centre)的代表們，一同拜訪了香港伊斯蘭聯會的主席石輝兄弟和其他理事會成員。

在會面中，伊聯會和KYM兩方就海外人道主義救援工作的經驗，展開了廣泛的交流討論。Huseyin兄弟希望，將來KYM機構能夠與伊聯會就在中國開展的項目進行密切的合作，同時，他對伊聯會在香港、內地乃至全球的慈善工作領域的工作成果深表讚賞。

KYM成立於2002年，現有40多個分部設立於土耳其各地，為全球超過110個國家提供人道主義救援工作。他們的工作指南是“雪中送炭”，向身處困境中的人們伸出援手，並確保受助對象在未來仍得到持續而有效的幫助。



## 2014年世界宗教日 “可持續發展生活”活動

9月17日，2014年世界宗教日“可持續發展生活”活動在香港中文大學舉行，活動現場迎來了眾多的觀眾，主辦方還邀請了包括香港伊斯蘭聯會楊興本教長在內的，數十名本地各宗教團體的代表作為主禮嘉賓出席活動。代表們從各自宗教角度交流了對世界環境問題的看法和分析了可持續發展之道。

活動由一系列精彩的表演拉開序幕。其中，伊聯會宣教主馬蓬偉哈智帶領的伊斯蘭脫維善紀念中學學生帶來了“穆斯林校歌”表演，現場掌聲雷動。

接著，主辦方放映了一部關於“濫用資源與污染導致嚴重環境問題”的紀錄片。人類以犧牲環境為代價換取了急速的發展。然而，大部分的資源消耗卻並非所需。例如，美國人占世界人口的百分之五，但卻消耗了百分之二十四的能源。平均來說，一個美國人消耗的能源等於三百七十個埃塞俄比亞人消耗的能源。

對此，楊教長表示：“在伊斯蘭教義中，《古蘭經》明確指出，真主是世界的創造者。人類是真主的代理人，也就是說，人類被教導應該按照真主的旨意管理這個世界。我們有責任愛護地球和維持可持續發展的生活，善用資源，杜絕浪費和貪念。”

在場的觀眾均深受啟發，不少人表示接下來的生活中會努力實現可持續發展的理念。此次活動是香港中文大學文化和宗教研究系，為十週年紀念而舉行的系列活動中的一項。



## 張廣義阿訇教育基金



感謝真主！香港伊斯蘭聯會，已收到一筆六十萬港幣來自張廣義阿訇家人的慷慨捐款，以用來設立張廣義阿訇哈智教育獎學金，以紀念歸真的張廣義阿訇。並且，家人將繼續捐款，預計善款總額會達一百萬港幣。

張阿訇是在香港服務時間最長的教長。他於1911年10月16日在香港出生，七歲前往廣州伊斯蘭小學學習。由於祖上兩輩均於廣州擔任阿訇，張阿訇在他們的熏陶下，十五歲便立志將來當阿訇。從1949年

上任至2000年1月退休，他在些利街清真寺任職教長達五十二年之久。在為穆斯林社區貢獻了90多年後，102歲高齡的張阿訇於2013年3月23日歸真。

所有捐款將購買藍籌股，所購股份將不會被賣出。收入將全部用於為有需要的學生提供獎學金，無論種族和宗教，但優先考慮穆斯林學生。

張阿訇的家人，對未來伊聯會將為獎學金的設立和管理付出的努力，深表謝意。

9月13、14日，香港伊斯蘭聯合會在愛群清真寺暨林士德伊斯蘭中心八樓露臺舉行了為期兩天的“為加沙籌款慈善義賣活動”。

除了香港伊聯會以外，還有另外數十個組織和個人參加了這次活動，包括：星期六和星期日印尼姊妹學習班、Shanum Henna 手繪、香港雲南穆斯林、香港回教婦女會、香港伊斯蘭青年會、伊斯蘭脫維善紀念中學、香港巴基斯坦婦女會、Anatolia文化和對話中心、香港

土耳其社團、Let Pacific食品等等。值得一提的是，香港土耳其社團捐贈了近150公斤的從土耳其空運來的新鮮無花果、李子和葡萄作義賣。所有的商品物美價廉，受到顧客們的交口稱讚。

該次活動吸引了數百名顧客前來為加沙慷慨解囊，共籌款\$45,000港幣。除了通過慈善義賣活動籌款，伊聯會還收到來自香港穆斯林社群的捐款共計\$530,000港幣。所有款項已通過Muslim Aid捐給加沙災民。

活動現場精彩圖集



為加沙籌款  
慈善義賣活動

# 入教儀式

今年八月，三十多位來自四個不同國家的人士，加入了我們日益壯大的穆斯林大家庭。

2014年8月10日，在愛群清真寺暨林士德伊斯蘭中心的研討室，三位兄弟和二十七位姊妹在一眾教胞的見證下，吟誦了作證言。

這些兄弟姊妹來自四個不同的國家：十八位來自菲律賓，十位來自本港，還有兩位分別來自印尼和印度。

今次歸信儀式由伊聯會宣教委員會和伊斯蘭團體共同組織，儀式以哈菲茲Rashid Nomani誦讀古蘭經《古蘭經》拉開序幕，然後馬超興哈智發表了簡短演說。

馬超興哈智在演講中提及伊斯蘭和穆斯林的真意。他說：“伊斯蘭是一個阿拉伯詞語，意為‘歸順真主’。伊斯蘭教導我們若想心靈平靜淨化，需歸順真主，以真主的命令和意志為行動指南。”

他進一步指出：“無論種族、國籍、和民族背景，只要歸順真主並以真主的言語為行動方針，他就是一個穆斯林”。

同時，他也講解了伊斯蘭教的五大支柱：作證言、禮拜、齋戒、天課和朝覲。

馬超興哈智生於緬甸，於敘利亞大馬士革學習了四年伊斯蘭宣教和阿拉伯語，2003年畢業於語言大學，並曾於台灣台北市的台北文化清真寺任職教長。

愛群清真寺的楊興本教長接著主持儀式，請來自菲律賓、印尼和印度的人士先用阿文再用英文誦讀作證言，而中國人士先用阿文

再用廣東話誦讀了作證言。

儀式尾聲，伊聯會宣教委員會主席馬逢偉哈智，向歸信教胞頒發了紀念品，包括一本電子版古蘭經，一張禮拜毯，一串念珠，男用帽子和女用頭巾。

電子版古蘭經由馬蓬志哈智捐贈，他在深圳訂購了四種語言版本的兩千份古蘭經，有阿拉伯文、英文、中文和印尼文，總價值三十萬港幣，分發給中國、台灣、新加坡和香港的清真寺。伊聯會對他的捐贈表示真摯的感謝。

頒贈紀念品後，王孟揚助理教長誦讀祈禱詞。最後，一百五十多名與會者享用了茶點。在三十多位歸信者中，十四名是哈佳Madeenah M. Molina的學生。她每逢週日在愛群清真寺授課，為有興趣人士講解伊斯蘭教義。



誦讀作證言



## 伊聯會曲棍球隊排名上升

2014/2015年度的曲棍球賽季中，伊聯會曲棍球隊排名從第五位上升至第四位。

該曲棍球隊兩年前以第六位的排名加入比賽，如今排名已經連升兩次。

隸屬於伊聯會體育和康樂委員會，隊員多數為首次接觸該項運動的年輕人。委員會在持續尋找有潛力的適齡男生加入曲棍球運動中。

為表彰隊員的勤奮訓練和卓越進步，球隊管理層於2014年6月組織球隊參加了位於馬來西亞檳城的第18屆檳城國際曲棍球節（Penang Sports Club International Hockey Fest）。所有費用由隊員自付。球隊在吉隆坡打了一場比賽，而且在繁忙的行程中抽空參觀了莎阿南清真寺（俗稱藍色清真寺）。他們在莎阿南清真寺進行禮拜，還在清真寺管理人員帶領下參觀了整個建築。球隊於第二日回到香港，雖然因長途旅行和比賽而疲乏，但隊員們的心情都十分愉悅。



伊聯會曲棍球隊部分隊員



藍色清真寺

## 泰北開齋節分享

哈莉蔓．哈

這不是我跟老伴第一次登陸泰北(清邁)過開齋節，知感真主！也許是第四或五次吧。打從第一次起，不知從哪裡來了一股動力，把我們驅至泰北的清真寺與當地信眾一齊禮開齋拜。

泰北的開齋節歡樂氣氛濃厚，雖沒有到處張燈結彩，但是信眾都懷著“我聽從天經教誨，謹守齋月的功課”。禮過開齋拜後，隨即互相祝賀別人的成功，互相進行家訪，不分貧富，不論相識與否。穆斯林的家門都是敞開的，到訪者可隨意出入。只要客人進門，主人家都端出美味茶點奉客。

伊斯蘭教一年只有兩個大節日，泰北穆斯林怎容它快速溜過。這裡的開齋節為期三天，每天在一個特定區域進行。好讓每個區的民眾有充足時間除了在家款待客人，也有兩天時間到它區探望別人。

開齋節的當天正好是星期一，比香港的開齋節早了一天。早上八時前，一眾穆民已齊集“和王清真寺”準備禮開齋拜。最吸引目光的人一班中年、青年、及少年群眾。他們的數量比例跟前來的老年一族很平均，跟我在香港所見截然不同。與一大班年輕人一齊排班做禮拜的感覺就像自己也是年輕人一樣。可能這就是我喜歡前來的原因罷。

三天的歡欣期，我到訪過許多穆斯林家宅，也品嚐過許多說不出名字的美食，品種有泰式、中式、印巴式的粥、粉、麵、飯都有，冷熱飲品及水果都是為了歡度開齋節而免費提供。很合乎伊斯蘭其中的一個教導——“分享”。參與分享的家宅不一定全是大富大貴人家。他們中有前鋪后居的小店，有需要走過窄長小徑才能到達的棚屋。主人家都明白與別人分享得到真正的喜悅。所以一家人總動員為到訪者準備美食。筆者就泰北穆斯林對“分享”的深入認識，也能活學活用，身體力行，體驗穆斯林生活方式很是敬佩，祈求真主加倍回賜他們。阿敏！



## 紀念眾先人法諦哈

香港伊斯蘭聯會（伊聯會）近日舉辦了一場為紀念林士德哈智（伊聯會主要捐贈人）及已歸真眾先人的宗教活動。是次活動闡述了伊斯蘭對“死生”、“行善”和“追求兩世幸福”的理解，敦促教胞“及時行善”。

活動由王孟揚助理教長誦讀《古蘭經》拉開序幕，接著楊興本教長發表演說，談及“我們現在對歸真先人的紀念，提醒我們，人將來都是要死的，《古蘭經》說：“每一個有氣息的，都要嘗死的滋味，然後，你們將被召歸於我。”（29:57）每個人都有最終死亡的必然性，然而在生時所做的事情，將來都要面對真主的審判，微小的善事會被看到，微小的壞事也會被看到。”

楊教長進一步指出，死亡還具有偶然性，將來發生什麼沒人能知道，我們應當隨時做好準備，這些全是真主的安排。有人說，我沒有時間做善事和禮拜。但壽命不是人們能夠自己控制的，人生幾十年轉瞬即逝，只有“認主獨一”，“服

從真主的命令”，在堅定信仰的前提下，及時行善，這樣我們的人生才不是虛度年華，才能真正獲得兩世的幸福。

做善事的人並不一定要是富翁，勿以善小而不為，“看到路上的障礙物，隨手撿起，這是善事；到清真寺來做禮拜，每行一步都是善事；以笑臉對人，愛人如愛己，都是善事”。同時，“在世所做的善事，如同今日我們在此紀念的林士德哈智的善行，可令他人受益，可令子女受教，其善行的回賜無量”。

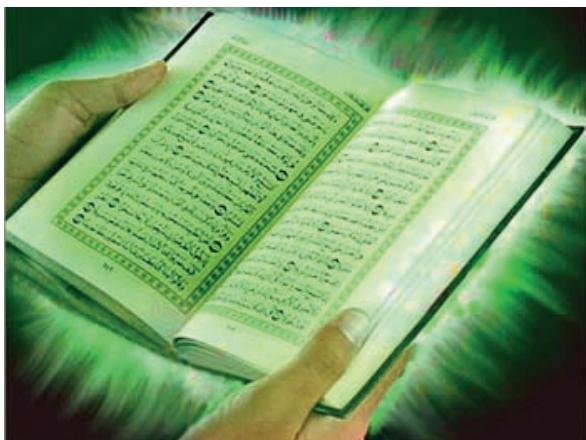
接下來由Hafiz Atiq-ur-Rehman誦讀也先章，Hafiz Rashid Nomani誦讀開端章。最後，由楊興本教長為林士德哈智及眾先人誦讀祈禱詞。

是次活動由伊聯會宣教部和福利部合辦，假愛群清真寺暨林士德伊斯蘭中心六樓研討室舉行，有超過130人參加。



由楊興本教長為林士德哈智及眾先人誦讀祈禱詞

## 古蘭經朗誦和背誦比賽



2014年6月16日至21日，由馬來西亞政府主辦的第五十六屆“馬來西亞國際古蘭經朗誦和背誦比賽”於吉隆坡舉行。在馬來西亞駐香港領事館的邀請下，伊聯會派出兩名參賽選手。

他們是朗誦組十七歲的Mahmood Tayyib兄弟和背誦組十五歲的Mohammad Hamsah Bibi姊妹。兩人同為伊斯蘭脫維善紀念中學的學生。他們的所有參賽費用由馬來西亞政府承擔。

是次賽事在世貿中心舉行，匯聚了來自七十七個國家的參賽選手和眾多的觀眾。是次賽事具有特別深遠的意義，因為這是首次在比賽中納入背誦古蘭經的環節。最後由馬來西亞選手奪得是次比賽的冠軍。

## 朝覲團歡送會

一如既往，香港伊斯蘭聯會組織了赴麥加朝覲團，並於9月21日為這班兄弟姐妹舉行了歡送會。

朝覲團的帶隊人是伊聯會的宣教員哈智Abdul Muhaemin Karim。

伊聯會副主席哈智沙意發表了簡短演說，叮囑兄弟姐妹們在外地要注意身體健康和平安，並分發紀念品。

最後，大家共享茶點。



義工為兄弟姐妹分發食物



哈智沙意發表簡短講話



一眾兄弟姐妹為朝覲團送上祝福

## 為斯里蘭卡學生購買文具提供善款

近日，於斯里蘭卡南部穆斯林聚居的城市奧圖加馬(Aluthgama)，發生極端派佛教徒襲擊穆斯林的暴力事件，造成八名穆斯林死亡，一百六十多間商店遭破壞，超過三百多間房屋被燒毀，一萬多名穆斯林無家可歸。在政府重修被毀房屋前，他們只能寄宿在親戚家。不少非政府組織於災後及時向受害者提供了人道主義援助。

但除了人道主義援助，在齋月假期後重新開學的學生們急需

文具用品來應付2014年的最後一個學期，部分學生更將面臨升學考試。

為此，位於斯里蘭卡的科倫坡(Colombo)的非政府機構伊斯蘭研究中心(The Centre for Islamic Studies)致函給香港伊斯蘭聯會(伊聯會)，請求提供經濟支持，以為近五百名學生購買鉛筆、書包、鋼筆、繪畫本和其他文具。伊聯會義不容辭的響應要求，提供了港幣\$30,000的善款。

## 慶祝慈憫

CELEBRATE MERCY PRESENTS  
**HOPE AFTER HARDSHIP**  
LESSONS FROM MUHAMMAD'S MIGRATION



伊聯會宣教委員會於2014年7月26日齋戒月期間在愛群清真寺六樓研討室舉辦了一場“慶祝慈憫 Celebrate Mercy”網上互動直播英文講座。

“慶祝慈憫”2014年的主題為艱

難之後有希望。透過這網上講座，參加者加深了對穆聖生平的認識，尤其是穆聖與早期穆斯林由麥加遷徙至麥地那的艱辛事蹟，在麥加經歷過13年的迫害後，他們獲得了一個出路的機會。這個活動是一個講述有關信德、奉獻及博愛的故事講座。

慶祝慈憫是一個非牟利團體，致力促進穆斯林及非穆斯林對伊斯蘭及聖人穆罕默德(求主賜他平安)的了解。製作單位希望透過網上講座消除大眾對伊斯蘭的誤解。今年已經是宣教委員會連續第二年於尊貴的齋戒月舉辦有關活動。

## 廣州兩天交流活動

近日，香港伊聯會派出兩名表赴廣州參加了由廣州市伊斯蘭協會(廣州伊協)組織的為期兩天的交流活動。

活動邀請了來自香港的多個穆斯林機構的代表。代表們出席了當地阿訇的“臥爾茲”比賽。每位教長自選題演講後，由評審團根據主題、表達、發音和儀表來選出獲勝者，並頒發一千元獎金。

在活動中，主辦方還宣布了一個好消息：廣州伊協首次招收了四名本地學員。在此之前，廣州伊協主要聘請來自北方省份的阿訇，所以他們並不會說廣東話。但是新上任的這一批二十幾歲年輕的學員，都能夠用廣東話流利的與本地人交流。

## IU MATTERS



# 伊聯會開齋晚宴

今年7月2日，伊聯會主辦了一場開齋晚宴，邀請了各個穆斯林國家的駐港代表，香港特別行政區政府官員及本地穆斯林組織的領導人出席。

在眾多參加晚宴的政要中，包括中聯辦協調部官員羅智毅先生，香港警務處處長曾偉雄先生，懲教署署長單日堅先生，入境事務處代表及眾多本地穆斯林組織領袖。

這項年度盛事是為了感謝政府部門、穆斯林國家駐港領事和本地穆斯林組織一直以來對伊聯會工作的支持和協助。

## 簡訊速遞

### 伊聯會於齋戒月期間供應開齋飯

一如往年，香港伊聯會在齋月期間為廣大齋戒的穆斯林朋友準備了豐盛可口的開齋飯。

在尊貴的齋戒月期間，愛群清真寺暨林士德伊斯蘭中心五樓伊斯蘭中心餐廳每晚都供應開齋飯。

根據餐廳同伊聯會的合約，開齋餐由餐廳大廚準備，並免費供應給廣大教胞。

本年度的開齋飯餐單包括椰棗、生果和香口食品。昏禮後，伊聯會的義工們為大家分發食物。

## 慶祝開齋節晚宴

2014年8月9日，由香港伊斯蘭聯會福利委員會主辦的開齋節晚宴在伊斯蘭中心餐廳舉行，與教胞們共同分享齋月結束的喜樂。福利委員會主席簡文賢哈智表示：“派對的門票一售即空，大家的熱烈反響讓我們倍受鼓舞。”

在歡迎辭中，伊聯會主席石輝兄弟向所有成功完成齋戒的教胞表示祝賀，並對仍身處動蕩局勢的巴勒斯坦人和敘利亞人表示同情。石輝兄弟說：“我們能夠在香港舒適和平的環境下齋戒，要感謝真主對我們的庇護。有些兄弟姐妹只能在惡劣的環境下掙扎度過齋月。”除了豐盛的晚餐，還有精彩的抽獎活動。不分種族，長幼，來自各個伊斯蘭社團的教胞參與了這場盛會。是次活動增強了本地的所有伊斯蘭社團的凝聚力，取得了圓滿的成功。



由左至右：中聯辦協調部處長鄭海燕小姐，灣仔警區指揮官李永光先生，中聯辦協調部副巡視員羅智毅先生，伊聯會副主席哈智沙意，香港警務處處長曾偉雄先生，伊聯會主席石輝兄弟，香港回教信託基金會主席哈智Qamar Zaman Minhas，名譽秘書哈智Mohamed Nizamuddin L.M. Maideen，灣仔警區副指揮官梁世九先生

## 巴勒斯坦問題：宗教抑或政治問題？

2014年8月22日，由伊聯會教育委員會和香港中文大學人文研究所，共同舉辦了“從巴勒斯坦問題到當代伊斯蘭發展：政治與宗教關係探討”講座。

來自台灣政治大學的林長寬教授針對巴勒斯坦問題的歷史由來，為大家進行了深入淺出的講解。

林教授表示：“巴勒斯坦問題並非宗教文化的衝突，阿拉伯人與猶太人本是同為伊布拉欣的後裔，同為巴勒斯坦人，後被區隔成不同的群體。猶太人遠古的亡國與離散與阿拉伯人無關，但他們的新建國卻造成上百萬無辜的巴勒斯坦人離散成為難民。當西方大國強調公義與人權時，是否也應該省思

巴勒斯坦阿拉伯人的困境，擔起應付的責任，特別是衝突始作俑者的西方帝國主義者”。

講座其間，放映了一部關於巴勒斯坦與以色列間衝突的歷史紀錄片。講座結尾的問答環節，聽眾在巴勒斯坦問題上各抒己見，氣氛十分熱烈。有教胞表示從此類當代歷史文化講座中受益匪淺，希望有更多渠道了解相關知識。是次活動吸引了近一百多名香港各界人士參加。

## 喚禮比賽

2014年5月18日星期日，憑藉清亮的嗓音和撫慰人心的語調，Waqus Ali兄弟在香港伊斯蘭聯會宣教委員會組織的喚禮比賽中，一舉奪得喚禮比賽成人組的冠軍。

是次比賽，吸引了三十名參賽者在愛群清真寺暨林士德伊斯蘭中心的研討室“一決高下”。

參賽者被分成三個組別，十一歲以下的“兒童組”，十一歲至十八歲的“青少年組”，和十八歲以上的“成人組”。每位參賽者有三分鐘的時間來進行呼禮展示，之後由評審團選出勝者。是次比賽的評審有Qari M. Tayyad Qasmi, Sherzhan Khaliyev教長和楊興文教長

經過激烈角逐，由伊聯會主席石輝兄弟頒獎予Khan Shahab兄弟、Abu Bakar兄弟和Ali Waqas兄弟，他們分別獲得兒童組、青少年組及成人組的冠軍。

值得一提的是，賽前，委員會為三十多名兄弟組織了培訓課程，於2014年4月16日至5月4日的每個週日，在愛群清真寺暨林士德伊

斯蘭中心的教室上課。授課老師是王孟揚助理教長和哈菲茲Rashid Nomanī。

無論是呼禮比賽還是賽前培訓，都是委員會首次組織相關主題的活動。



成人組冠軍Waqus Ali

# Islam

還應從剩餘的財產中取出一部分做善事，真主說“他們問你他們應該施捨什麼？你說：‘你們施捨剩餘的吧！’”（《古蘭經》2：219）把剩餘的金錢用來做公益慈善事業，幫助社會上的弱勢群體，根據教法規定，施捨的對象應該由近及遠，由內到外。也就是說，由近親到遠親，由近鄰到遠鄰，由自己的社區到別的社區，由國內到國外，由教內到教外。在我們的社區裏有孤兒，孤寡老人，需要照顧，有些貧困戶無錢醫治疾病，無錢供子女上學，這些都是應施捨的對象。還有一些公益事業比如興建福利兒童院，建學校，建清真寺，建醫院等等，這些都需要有能力的穆斯林慷慨解囊，共襄善舉。再比如遭受戰亂，地震，洪水，乾旱之苦的災民都需要救濟。伊斯蘭是博愛的宗教，真主是普慈的主，他的仁慈遍及所有被造物，當非穆斯林遇到困難需要衣服穿，需要食物吃的時候，穆斯林都應向他們伸出援助之手。不僅如此，如果動物需要水喝，需要食物吃也應該供給它們。

## 慷慨解囊 回賜無量

行善者自受其益，為主道行一件善事，會得十件善事乃至七百倍善事的回報。真主說：

“為主道而施捨財產的人，譬如（一個農夫，播下）一粒穀種，發出七穗，每穗結一百顆穀粒。真主加倍地報酬他所意欲的人，真主是寬大的，是全知的。為主道而施捨財產，施後不示惠受施的人，也不損害他，這等人，在他們的主那裏，要享受他們的報酬，他們將來沒有恐懼，也不憂愁。”（古蘭經2：261~262）為主道而施捨的人，將獲得真主的喜悅。“施捨能息滅真主的惱怒，能抵禦惡劣的死亡。”（聖訓）“施捨絕對不會減少錢財”（聖訓）

## 為富不仁 必有惡果

真主說：“吝嗇真主所賜予的恩惠的人，絕不要認為他們的吝嗇對他們是有益的，其實，那對於他們是有害的，復活日，他們所吝嗇的（錢財）要象一個項圈一樣，套在他們的頸項上。”（《古蘭經》3：

180）

不仁，貪婪，吝嗇錢財，視財如命，這不是穆斯林的品德；慷慨好施，樂於助人，濟人為善，這才是穆斯林的美德。我們每一個穆斯林都應當明白，人是赤裸裸的來，兩手空空的去。古往今來，不論是聖人，帝王，將相，還是販夫走卒，誰也帶不走什麼，能夠帶走的只有伊瑪尼（信仰）和功過簿（記錄一生的行為）。真主說：“至於吝嗇錢財，自謂無求，且否認至善者（不接受伊斯蘭，否認樂園是信道且行善者的歸宿）我（真主）將使他易於到達最難的結局（火獄的懲罰）。當他淪亡（死）的時候，他的財產於他有什麼裨益呢？”（《古蘭經》92：8-11）

總上所述，我們應當珍惜真主賜予的錢財，為造福社會做出更大的貢獻，為追求兩世吉慶，兩世幸福做出最大的努力。

Islamic Union Sunday Madrasah  
伊聯會星期天兒童班

Eid-ul-Adha Party  
忠孝節聯歡會

Our heartfelt thanks to:  
Aladin Mess Causeway Bay

特別鳴謝：阿拉丁咖喱屋

# 穆斯林 在金錢方面的社會責任



楊興本 教長  
uthmanyang@iuhk.org

穆斯林首先要認清自己作為一個穆斯林的身份，提高對伊瑪尼（信仰）的認識，擁有堅定的伊瑪尼，這一點是最基本的，只有認識清楚了，才能明白做人的道理及對社會應承擔的責任。下面我想就穆斯林，在金錢方面對社會的責任根據《古蘭經》和聖訓的精神與各位分享幾點我個人的認識。

## 人在大地上的定位——真主的代理者

當真主創造人祖阿丹的時候，真主說：“我必定在大地上設置一個代理人。”（《古蘭經》2: 30）阿丹聖人是第一位代理真主治理大地的人，後來的人都肩負起代治者重任。真主說：“他（真主）以你們為大地上的代治者，並使你們中的一部分人超越另一部分人若干級，以便他考驗你們如何享受他賞賜你們的恩典。”（《古蘭經》6: 165）

因此說，真主創造人是讓人代理真主治理這個世界。作為真主的代理者，首先應該信仰真主，認主獨一，其次是服從真主的命令，遠離真主的禁止，身體力行，崇拜真主，按照真主的旨意生活。“你們都是牧羊人，你們都要為自己所牧的羊負責。”（聖訓）每一個人，每一個穆斯林對社會都有應盡的責任。當然，穆斯林企業家，商人，富人對社會應盡的責任更大，應將真主所賜的財富回饋社會，造福人類。

## 穆斯林對金錢的看法

在伊斯蘭看來，金錢是人生活的必需品，貧窮不是伊斯蘭，穆斯林應當擁有金錢。

天地萬物都是真主創造的，其所有權絕對屬於真主，真主說：“天地萬物都是他的。”（《古蘭經》2: 255）當然，金錢也是屬

於真主的；人是代理真主管理金錢，金錢是真主寄託給人的信託物，因此，人應當嚴格遵守真主的指引妥善管理這個信託物。也就是說，人有擁有、管理及使用金錢的權利。真主說：“你們應當信仰真主和使者，你們應當分舍他（真主）委託你們代管的財產，你們中信道且施捨者，將受重大的報酬。”（《古蘭經》57: 7）你們手上的金錢是真主委託你們代管的，那麼受委託代管金錢者，一定要按照委託者的指引花費金錢，否則，就要受到委託者的懲罰。

我們要利用合法的手段獲得金錢。常言道：君子愛財，取之有道。並且要把金錢運用到應該用的地方。在審判日，我們都將被審問，我們從哪里、怎樣獲得的金錢？我們又是怎樣花費這些金錢的？

## 善用金錢，嚴禁揮霍和浪費

我們應當怎樣花費金錢？真主在《古蘭經》中告誡我們說：“他們問你，他們應該怎樣費用，你說：‘你們所費用的財產，當費用於父母、至親、孤兒、貧民、旅客。你們無論行什麼善功，都確是真主所全知的。’”（《古蘭經》2: 215）這節經文明確告知我們，應當優先花費金錢於家人，贍養父母，養育子女，這是我們應盡的義務。把家庭照顧好了，不給社會添麻煩，就是對社會的貢獻，負起了社會責任。花費金錢的原則是不揮霍不吝嗇不浪費。真主說：“他們用錢的時候，既不揮霍，又不吝嗇，謹守中道。”（《古蘭經》25: 67）有的人賺了錢，對自己對家人捨不得吃也捨不得穿，一味聚財。這是不符合古蘭經的教誨的。真主說：“至於你的主所賜你的恩典，你應當宣揚它。”（《古蘭經》

93: 11）應當將真主所賜的恩典表現出來，適中地去消費，切記不要揮霍。真主說：“你不要揮霍，揮霍者確是惡魔的弟兄，惡魔原是辜負主恩的。”（古蘭經17: 26 27）揮霍金錢是屬於魔鬼的行為，浪費食物，浪費資源者都是惡魔的朋友。

## 繳納天課 嚴禁吝嗇金錢

真主規定了在淨餘的錢財中，達到滿貫，且經過了一周年則應當取出部分作為賑款（天課），屬於黃金類應取出2.5%，其他種類有不同的比例。應將天課分配給《古蘭經》中所規定的八種人“賑款只歸於貧窮者、赤貧者、管理賑務者、心被團結者、無力贖身者、不能還債者、用於主道、途中窮困者，這是真主的定制。真主是全知的，是至睿的。”

（《古蘭經》9: 60）天課是富人應該繳納，窮人應該接收，“他們的財產中有一個定份，是歸於乞丐和貧民的。”（《古蘭經》70: 24-25）伊斯蘭的天課制度旨在消除社會上的貧富差別，以便使富人（施天課者）的財產得到淨化，心靈得到純潔，消除窮人（接受天課者）的嫉妒心態，令到社會安定。

吝嗇金錢而拒絕繳納天課者，將遭受嚴厲的懲罰。真主說：“儲藏金銀，而不用於主道者，你以痛苦的刑罰向他們報喜吧！在那日，要把那些金銀放在火獄的火裏燒紅，然後用來烙他們的前額、肋下和背脊。這是你們為自己而儲藏的金銀，你們嘗嘗你們所儲藏的東西的滋味吧！”（古蘭經9: 35）

## 應當施捨的慈善項目

在完納天課之後，家人的生活（衣食住行）得到充足的安排。

# 香港伊斯蘭聯會會訊

1	POSTAGE PAID HONG KONG PORT PAYE	PERMIT NO. 1840
---	--	--------------------

編輯團隊：納德賢 哈智  
馬超奇 哈智  
鄭婭麗 女士  
簡漢佳 哈智  
楊興本 教長

此刊物含有古蘭經經文，切勿亂  
扔，如需丟棄，請先將其撕碎。

地址：愛群清真寺暨林士德伊斯蘭中心，  
香港灣仔愛群道40號

電郵： [info@iuhk.org](mailto:info@iuhk.org)

Facebook： [www.facebook.com/islamicunionhk](http://www.facebook.com/islamicunionhk)

聯絡電話：(852)34699205 傳真：(852)28345409

## 歡慶古爾邦節

2014年10月5日，香港穆斯林歡聚一堂共慶古爾邦節。該節日是為了紀念先知易卜拉欣忠實執行真主命令，向安拉獻祭自己的兒子易司馬儀，而後又用羊代替的這一事件。該日亦同時是赴麥加朝覲的教胞完成朝覲功課的大日子。

今年的古爾邦節正逢週日，更多的人有空與家人共同參與古爾邦節會禮。香港的全部五所清真寺都聚滿了慶祝人群，灣仔愛群清真寺還安排了四次會禮時段疏導人流，共計2,600人參加了會禮。幾千名印尼傭工在香港島、九龍和新界的公共場所進行戶外會禮。印尼領事館在香港伊斯蘭脫善維紀念中學組織了會禮。香港伊斯蘭聯會更協助Pondok Fatimah組織（致力於幫助在港印尼籍穆斯林傭工的慈善組織）租用沙田中央公園舉行會禮活動。有數千人參加了在此進行的戶外會禮活動。組織者為不斷趕來的教胞臨時增設多一場會禮。

